

# ПРОТОКОЛ

№ 272

гр. Свиленград, 18.09.2023 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ПЪРВИ НАКАЗАТЕЛЕН  
СЪСТАВ**, в публично заседание на осемнадесети септември през две хиляди  
двадесет и трета година в следния състав:

Председател: Кремена Т. Стамболиева Байнова

при участието на секретаря Ренета Н. И.а  
и прокурора Ц. Л. И.

Сложи за разглеждане докладваното от Кремена Т. Стамболиева Байнова  
Наказателно дело от общ характер № 20235620200541 по описа за 2023  
година.

На именното повикване в 15:45 часа се явиха:

*Производство по реда на глава XXIX от НПК.*

Подсъдим Д. Ч., редовно призован, осигурен от органите на ОЗ  
„Охрана” - Хасково, се явява. За него се явява адв.В. В., упълномощен  
защитник от Бързото производство (БП), редовно призована.

Страна Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -  
Свиленград, редовно призовани, изпращат представител – Прокурор Ц.  
Л..

В залата присъства преводач Ф. М. С., редовно призована.

Адв.В. – Заявявам, че подзащитният ми ще се ползва в настоящото  
производство от турски език.

Съдът като взе предвид, че подсъдимият Д. Ч. не владее български език  
и предвид изричното изявление на защитника му, че желае да се ползва от  
турски език в настоящото производство, намира, че на същия следва да бъде  
назначен преводач, като поименно определя Ф. М. С., която да извърши устен  
превод от български на турски език и обратно, водим от което и *на основание*  
*чл. 142, ал. 1 от НПК*

**О П Р Е Д Е Л И :**

НАЗНАЧАВА на подсъдимия Д. Ч. преводач Ф. М. С., която да  
извърши устен превод от български на турски език и обратно при  
възнаграждение в размер на 50 лв., платими от БС на Съда.

*Да се издаде РКО.*

*Сне се самоличността на преводача.*

Преводач Ф. М. С., родена на \*\*\*\*\* година в село Паисиево, област Силистра, българка, българска гражданка, живуща в град \*\*\*\*\* , област Хасково, със средно образование, омъжена, неосъждана, без родство, спорове и дела с подсъдимия и с другите участници в производството.

Преводачът Ф. М. С. – Владеа писмено и говоримо турски език.

*Преводачът Ф. М. С. предупредена за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред Съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.*

Преводачът Ф. М. С. – Обещавам да направя верен превод.

*На преводача Ф. М. С. се разясниха правата и задълженията ѝ.*

Преводачът Ф. М. С. – Ясни са ми правата и задълженията.

*По хода на делото:*

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв.В. – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият Д. Ч. (чрез преводача) – Ход на делото. Заявявам, че се разбирам добре с преводача.

Съдът намира, че не са на лице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

**О П Р Е Д Е Л И :**

**ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.**

*На основание чл. 272, ал. 1 от НПК, Съдът пристъпи към снемане самоличността на подсъдимия чрез преводача.*

Подсъдим Д. Ч. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\* година в град Акдамадени, Република Турция, турчин, турски гражданин, живущ в град \*\*\*\*\* , Република Турция, с начално образование, женен, неосъждан.

*На основание чл. 274, ал. 1 от НПК, се разясниха на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, съдебния секретар и преводача.*

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимия, секретаря и преводача.

Адв.В. – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда, прокурора, секретаря и преводача.

Подсъдимият Д. Ч. (чрез преводача) - Не възразявам против състава на съда, прокурора, защитника, секретаря и преводача.

*На основание чл. 274, ал. 2 от НПК, се разясниха на страните правата им, предвидени в НПК, както и правата на подсъдимия по чл. 55 от НПК, и в*

частност тези по чл. 55, ал. 4, вр.чл. 395а и по чл. 395в от НПК, а именно: да получи писмен превод на съответния език на одобреното от Съда Споразумение за решаване на делото или да откаже получаването на писмен превод на посочения документ.

Подсъдимият Д. Ч. (чрез преводача) - Ясни са ми правата.

*Съдът докладва внесеното Споразумение.*

Прокурорът – Представили сме Споразумение, което е подписано със защитника на подсъдимия – адвокат В. В., което поддържам и с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Адв.В. – Поддържам Споразумението, което е подписано с представител на Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Подсъдимият Д. Ч. (чрез преводача) – Поддържам Споразумението, което съм подписал. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение. С оглед постигнатото Споразумение, в частта му относно отнемането на част от автомобила искам да заявя следното: съгласно турско законодателство автомобилът е придобит в режим на СИО със съпругата ми Рейхан Ч., с която имаме сключен граждански брак, за което съм приложил документ. Т.е. от този автомобил всеки от нас има по 1/2 идеална част.

С оглед направеното изявление на подсъдимия, Съдът

**О П Р Е Д Е Л И :**

НАЗНАЧАВА преводач Ф. М. С. да извърши устен превод от турски на български език на документ, находящ се на стр. 14 и стр. 15 от БП.

Преводачът Ф. М. С. със снета по делото самоличност, с разяснени права и задължения и предупредена за наказателната отговорност за даване на неверен превод – Документът на стр. 14 и стр. 15 от БП представлява такъв за сключен брак между Рейхан Ч. и подсъдимия Д. Ч. на дата 29.12.2016 година.

*На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Съдът запитва подсъдимия Д. Ч. разбира ли обвинението; признава ли се за виновен; разбира ли последиците от Споразумението; съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал Споразумението.*

Подсъдимият Д. Ч. (чрез преводача) - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от Споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното Споразумение има характера на влязла в сила Присъда. Подписал съм Споразумението доброволно.

*Съдът запитва страните предлагат ли промени в Споразумението.*

Прокурорът – Не предлагам промени в Споразумението.

Адв.В. – Не предлагам промени в Споразумението.

Подсъдимият Д. Ч. (чрез преводача) – Не предлагам промени в Споразумението.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното Споразумение

#### О П Р Е Д Е Л И :

ВПИСВА съдържанието на окончателното Споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес, 18.09.2023 година, в град Свиленград между подписаните Ц. Л. - Прокурор при Районна прокуратура - Свиленград и В. С. В. - Адвокат от Хасковска адвокатска колегия, защитник на обвиняемия Д. Ч., като констатирахме, че са налице условията, визирани в чл. 381, ал. 5 от НПК, постигнахме помежду си Споразумение за решаване на БП № 230/2023 година по описа на ГПУ - Свиленград, включващо съгласието по всички въпроси, посочени в чл. 381, ал. 5 от НПК, относно следното:

1. Обвиняемият Д. Ч., роден на \*\*\*\*\* година в град Акдамадени, Република Турция, турчин по произход, турски гражданин, живущ в град \*\*\*\*\*, Република Турция и адрес за призоваване в страната: Следствен арест при РУ - Свиленград, женен, неосъждан, с начално образование, строител, с Турски личен номер 48748814688, притежаващ Турски паспорт с № U31598319, издаден на 24.07.2023 година и Френска карта разрешение за пребиваване с № 1MBZWJHPF, се признава за виновен в това, че на 15.09.2023 година през ГКПП „Капитан Андреево” - шосе, област Хасково, превел през границата на страната от Република Турция в Република България, чуждата гражданка Рейхан Ч., родена на 16.06.1982 година, гражданка на Република Турция, без разрешение на надлежните органи на властта, като за превеждането е използвал моторно превозно средство (МПС) - лек автомобил марка „Фолксваген”, модел „Пасат” с френски регистрационен № АВ-359-ЕФ - престъпление по чл. 280, ал. 2, т. 3 и т. 4, вр.ал. 1 от НК.

2. За извършеното престъпление по чл. 280, ал. 2, т. 3 и т. 4, вр.ал. 1 от НК от обвиняемия Д. Ч. и на основание чл. 280, ал. 2, т. 3 и т. 4, вр.ал. 1, вр.чл. 55, ал. 1, т. 1 и ал. 2 от НК се налагат наказание „Лишаване от свобода” за срок от 1 (една) година; наказание „Глоба” в размер на 9 000 лв. (девет хиляди лева) и наказание „Конфискация на част от принадлежащото на обвиняемия движимо имущество”, а именно – 1/2 идеална част от лек автомобил марка „Фолксваген”, модел „Пасат” с френски регистрационен № АВ-359-ЕФ (на съхранение в ГПУ - Свиленград), в режим на СИО между обвиняемия Д. Ч. и съпругата му Рейхан Ч., ведно с Френски регистрационен талон с № 2023CA86769, за лек автомобил марка „Фолксваген”, модел „Пасат” с френски регистрационен № АВ-359-ЕФ и рама номер WVWZZZ3CZ8P083032, на името на Д. Ч. (\*\*\*\*\*).

На основание чл. 66, ал. 1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” се отлага за срок от 3 (три) години.

3. От престъплението, извършено от обвиняемия Д. Ч. не са причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване и обезпечаване.

4. Направените по делото разноски за преводач в размер на 120 лв., на основание чл. 189, ал. 2 от НПК да останат за сметка на съответния орган.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер, чл. 381, ал. 2 от НПК допуска постигането на Споразумение за решаване на делото.

На страните е известно и същите са съгласни с правните последици от Споразумението, а именно, че след одобряването му от Първоинстанционния съд, Определението на Съда по чл. 382 от НПК е окончателно и има последиците на влязла в сила Присъда за обвиняемия Д. Ч., както и че Определението на Съда не подлежи на въззивно и касационно обжалване.

С настоящото Споразумение страните уреждат всички въпроси във връзка с чл. 381 от НПК.

На обвиняемия Д. Ч. чрез преводача от български на турски език и обратно Ф. М. С. с адрес: град \*\*\*\*\*, област Хасково, предупредена за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК за неверен превод, беше разяснен смисъла на настоящото Споразумение и същият декларира, че е съгласен с него и се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

### ДЕКЛАРАЦИЯ

Подписаният Д. Ч., ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласен със сключеното Споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, чието съдържание ми бе прочетено и разяснено чрез преводача Ф. М. С., с ЕГН \*\*\*\*\*, живуща в град \*\*\*\*\*, област Хасково.

ПРЕВОДАЧ:.....  
(Ф. М. С.)

ОБВИНЯЕМ:.....  
(Д. Ч.)

### СПОРАЗУМЕЛИ СЕ:

РАЙОННА ПРОКУРАТУРА – ХАСКОВО,  
ТЕРИТОРИАЛНО ОТДЕЛЕНИЕ – СВИЛЕНГРАД

ПРОКУРОР:.....  
(Ц. Л.)

ЗАЩИТНИК:.....  
(адв.Василка В.)

ОБВИНЯЕМ:.....

(Д. Ч.)

Настоящите Споразумение и Декларация се преведоха от български език на турски език на обвиняемия от преводача Ф. М. С. с ЕГН \*\*\*\*\*, живуща в град \*\*\*\*\*, област Хасково, предупредена за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК.

ПРЕВОДАЧ:.....  
(Ф. М. С.)

Съобразявайки се с текста на окончателното Споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал. 7 от НПК, Съдът  
О П Р Е Д Е Л И : №

## СПОРАЗУМЕНИЕ:

ОДОБРЯВА постигнатото между Прокурор Ц. Л. при Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград и Адвокат В. В. от Адвокатска колегия - Хасково – упълномощен защитник на подсъдимия Д. Ч. от Република Турция, СПОРАЗУМЕНИЕ, както следва:

ПРИЗНАВА подсъдимия Д. Ч. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\* година в град Акдамадени, Република Турция, турчин, турски гражданин, живущ в град \*\*\*\*\*, Република Турция, с начално образование, женен, неосъждан, ЗА ВИНОВЕН в това, че на 15.09.2023 година през ГКПП „Капитан Андреево” - шосе, област Хасково, превел през границата на страната от Република Турция в Република България, чуждата гражданка Рейхан Ч., родена на 16.06.1982 година, гражданка на Република Турция, без разрешение на надлежните органи на властта, като за превеждането е използвал МПС - лек автомобил марка „Фолксваген”, модел „Пасат” с френски регистрационен № АВ-359-ЕФ - престъпление по чл. 280, ал. 2, т. 3 и т. 4, вр.ал. 1 от НК, поради което и на основание чл. 280, ал. 2, т. 3 и т. 4, вр.ал. 1, вр.чл. 55, ал. 1, т. 1 и ал. 2 от НК ГО ОСЪЖДА на наказание „Лишаване от свобода” за срок от 1 (една) година, наказание „Глоба” в размер на 9 000 лв. (девет хиляди лева) и наказание „Конфискация на част от принадлежащото на обвиняемия движимо имущество”, а именно: 1/2 идеална част от лек автомобил марка „Фолксваген”, модел „Пасат” с френски регистрационен № АВ-359-ЕФ, в режим на СИО между подсъдимия Д. Ч. и съпругата му Рейхан Ч., ведно с Френски регистрационен талон с № 2023СА86769.

На основание чл. 66, ал. 1 от НК, ОТЛАГА изпълнението на наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от 3 (три) години, считано от

влизане в сила на настоящото Определение.

На основание чл. 189, ал. 2 от НПК, ПОСТАНОВЯВА направените по делото разноси за превод в общ размер на 120 лв. (сто и двадесет лева) да останат за сметка на органа на БП; а в размер на 50 лв. (петдесет лева) по съдебното производство - за сметка на Съда.

С оглед горното, Съдът

**О П Р Е Д Е Л И :**

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по НОХД № 541/2023 година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу Д. Ч. от Република Турция, за престъпление по чл. 280, ал. 2, т. 3 и т. 4, вр.ал. 1 от НК.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

Адв.В. – Моля да ми бъдат издадени 2 броя заверени преписи от съдебния протокол.

Съдът намира искането за основателно, поради което

**О П Р Е Д Е Л И :**

ДА СЕ издадат 2 броя заверени преписи от съдебния протокол на адвокат В. В..

Заседанието завърши в 16.00 часа.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

Съдия при Районен съд – Свиленград: \_\_\_\_\_

Секретар: \_\_\_\_\_